

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 17 (1989)
Heft: 64

Artikel: Petites notes et questions
Autor: Burnet, Paul
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242227>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PETITES NOTES ET QUESTIONS

Reprenons le No 61 de "l'Ami du Patois" (juin 1988) pour réparer, à la page 23, un petit accroc dû à la chute d'une ligne. Il vaut la peine de faire cette mise au point qui nous donnera l'occasion de féliciter les patoisants de la Savoie pour leur judicieuse initiative.

Il s'agit de Conflans, quartier de l'est d'Albertville. "C'est là que se trouvent le Centre culturel et les Archives" des parlers savoyards.... confiés à M. l'abbé Audry.

Dont acte.

Et maintenant, dans "L'Ami du Patois" No 62 (septembre 1988) : Pour leur fête d'été à Courtedoux, les patoisants jurassiens ont invité un groupe français "Les Corrèvrots". Que signifie ce nom ? De quelle localité viennent-ils ? Et celle-ci se trouve-t-elle en Haute-Saône (p.3) ou en Haute-Savoie ? (p.24).

A la page 4, le nom "Dzodzet" est fautif. Le Glossaire des patois de l'Ajoie nous donne : Djôsèt. - Le dictionnaire du patois vaudois : Dzozet. - Et dans "Nouthron galé patê" (fribourgeois) on lit, p. 12, que feu Joseph Brodard de La Roche, signait : Dzojè à Marc.

A la page 23 du même No, une affirmation légèrement excessive : "On ne peut traduire du français en patois." Certains bons patoisants ont donné des "adaptations" fort savoureuses de fables de la Fontaine.

A la même page, une excellente idée : on donne, lors du palmarès d'un concours de patois, le titre du travail présenté par les lauréats. Et l'on relève avec bonheur : Les celédges (cerises) di Djôsèt !

Paul Burnet

